

# ONDERLING CONTACT



Stichting Onderlinge Zorg Oekraïne  
*Zorg voor de allerarmsten!*

April 2011 12<sup>e</sup> jaargang nummer 1

[www.stichting-ozo.nl](http://www.stichting-ozo.nl)



## St. OZO helpt brandweer Nagydobrony

### In dit nummer:

- Giften allerlei
- Nieuwe OZO medewerkster
- Videopresentaties
- OZO kort
- Bijbelverspreiding
- Polikliniek
- OZO kwartaal flits



## Van de voorzitter

Het eerste werkbezoek van 2011 is weer voorbij. In tegenstelling tot onze Hollandse kwakkelwinter begin februari, was het in Oekraïne echt winter. Een flink pak sneeuw en tien graden onder nul was de situatie bij aankomst en voor later zou er zelfs min achttien opgegeven worden. Deze extreme koude hebben wij net niet meegemaakt, want toen waren wij alweer op Hollandse bodem. Toch werd het koude winterweer door de boeren in Kárpátalja met gejuich begroet, want volgens de wijsheid en ervaringen der ouden komt er na een koude winter een prima oogst. Ten aanzien van het boerderijproject hopen wij mét hen op deze vervulling. Maar er is nog veel meer te lezen in deze editie. Het doel hiervan is u bekend: heldere informatie zodat u weet wat wij met uw giften doen. Wij bidden dat het Bijbelwoord 'en vergeet de weldadigheid en de mededeelzaamheid niet; want aan zodanige offerande heeft God een welbehagen' (Hebreë 13:16) de inspiratiebron is en blijft van u en van ons. Bidden en werken!



Teun Bakker

## Videopresentaties

- op 12 januari jl. organiseerde dhr. Kees Sperling van Installatiebedrijf 'de Branding' te Ouddorp een voorlichtingsavond voor (oud-) personeel, familie en vrienden. Jantina Mastenbroek van St. Kimon en Teun Bakker van St. OZO presenteerden het werk van hun stichtingen en de aanwezigen konden zien hoe kinderen in Roemenië en ouderen in Oekraïne geholpen worden. De collecte op deze geweldig fijne avond bedroeg € 760,00 hetgeen door dhr. Sperling aangevuld werd tot € 1500,00, dus beide stichtingen mochten met € 750,00 naar huis! Wij bedanken fam. Sperling heel hartelijk voor hun enthousiaste inzet en betrokkenheid!
- op 19 januari waren wij te gast bij de ouderenmiddag van de Hersteld Hervormde gemeente te Goedereede. Ook hier werd een grote betrokkenheid ervaren, gezien de reacties op de video-film en de vragen die gesteld werden. Op deze fijne middag was de collecte plus verkooptafel € 167,70 en een aanwezige schonk een spaarpot met € 1, 2 en 5 eurocenten: € 26,75. Totaal mocht € 194,45 ingezameld worden voor St. OZO. Heel hartelijk bedankt!

## COLOFON

Stichting Onderlinge Zorg Oekraïne is een onafhankelijke landelijke stichting met als doel het bevorderen van het maatschappelijk en geestelijk welzijn van de allerVarmsten in Oekraïne.  
*Grondslag van St. OZO is de Bijbel*

### Secretariaat Stichting Onderlinge Zorg Oekraïne

Oost Voorgors 79  
3241 KD Middelharnis

Tel: 0187-486572  
Fax: 084-2257775

### Bankrelatie:

Rabobank Goeree-Overflakkee E-mail: info@stichting-ozo.nl  
Banknr. 3416.36.851 Internet: www.stichting-ozo.nl

Kamer van Koophandel: Nr. 24311775



Stichting Onderlinge Zorg Oekraïne  
*Zorg voor de allerarmsten!*

Onderling Contact info krant verschijnt 4 keer per jaar

## Grote foto voorpagina

Wanneer is een weg pas slecht te noemen en komt deze voor reparatie in aanmerking? Hierop is in Oekraïne beleid gezet. Een gat in het wegdek is pas een gat als deze dieper is dan 12 centimeter. Tot 12 centimeter heet het een 'oneffenheid' en wordt er niets gedaan.

Als de brandweer in Úngvár moet uitrukken, dit gebeurt meerdere malen per dag, moet er eerst een paar honderd meter over deze weg (zie foto) gereden worden. Zijn dit oneffenheden??

# ozo Kort

- periodiek laat directeur Jenö het gefilterde water van het verzorgingshuis controleren in een laboratorium. De uitslag is volgens een laborant steevast hetzelfde: het beste en lekkerste water van heel Oekraïne!
- de buurman van het verzorgingshuis is al even gecharmeerd van dit lekkere water. Voor een vriendelijke literprijs is er voor hem een aansluiting gemaakt, want: een goede buur is beter dan een verre vriend...
- het projectkoor van de CSG 'Prins Maurits' te Middelharnis gaat oktober 2011 op tournee naar Oekraïne. Hun 'hotel' is op de bovenverdieping van het verzorgingshuis. Zij zullen zingen op diverse locaties en kerken in Nagydobrony en omstreken.



**Een geschenk uit Nieuwe-Tonge, 50 Kg pootaardappelen (Bildstar) voor het boerderij project. Ráti Pisti (rechts) neemt de aardappelen in ontvangst.**

- drie jongeren uit Nieuwe-Tonge, Cornelis Knöps, Niels Wilstra en Joost van Rossum, zijn na de afronding van hun studie naar Oekraïne getogen. Vanuit hun agrarische en technische achtergrond waren zij benieuwd naar het boerderijproject van St. OZO. Hoe hebben zij het ervaren? Cornelis, in overal en met mestvork: 'Dat alles hier jaren achter loopt kun je wel zien, maar de hier met succes toegepaste biologische grondont-

smetting in de tuinbouwkassen staat zelfs in Nederland nog in de kinderschoenen!'

- Schokkend is het nieuws over een alleenstaande mevrouw uit het dorp Rákos. Straatarm maar gehecht aan haar eigen huisje wilde ze nooit naar het verzorgingshuis. Daarom werd zij al jarenlang geholpen vanuit het project Algemene Hulp. De oorzaak zullen we nooit weten, maar feit is dat haar huisje niet lang geleden 's nachts in brand vloog en zij in de vlammen is omgekomen.



*Op bezoek in oktober 2010*

## Tragische gebeurtenis in het dorp Rákos!



*De overblijfselen na de brand*





---

## Nieuwe OZO medewerkster

Toen verzorgingshuis 'Rehoboth' op 6 mei 2008 officieel geopend werd waren wij aanwezig met onze gezinnen, familieleden en enkele betrokken vrienden. Eén van deze vrienden, Tanja van Koppen uit Ouddorp, is op onze uitnodiging jl. februari meegereisd naar Oekraïne om het werk van St. OZO van dichtbij te bekijken. Vanuit haar opleiding en werkkring was Tanja heel nieuwsgierig naar de manier waarop ouderen in het verzorgingshuis verzorgd worden, maar ook hoe allerarmste ouderen moeten leven in hun thuissituatie. Het is gebleken dat Tanja een humanitair hart heeft. Zij gaf waardevolle adviezen en gaf blijk van grote betrokkenheid. Op de terugreis vroegen wij haar om medewerker te worden van St. OZO en daarop kwam een volmondig 'ja'. We stellen Tanja aan u voor.

- Wil je iets over jezelf vertellen?

Ik ben geboren op 15 juni 1984 in Ouddorp. Na de basisschool en het voortgezet onderwijs heb ik de opleiding Sociaal Pedagogisch Werk (SPW) gevolgd aan het Hoornbeek College in Rotterdam. Ik koos voor de richting Woonbegeleiding voor mensen met een verstandelijke en lichamelijke beperking. Op dit moment ben ik werkzaam bij Stichting Sjaloom Zorg, locatie Elkersweide in Dirksland. Op deze locatie wordt een veelheid aan zorg aangeboden en dit spreekt mij enorm aan. Persoonlijk vind ik het belangrijk dat mensen met een beperking een waardig leven hebben binnen de maatschappij, of dit nu in Nederland is of in een ander land.

- Hoe heb je het werkbezoek ervaren?

Vol verwachting keek ik uit naar het werkbezoek en in februari was het dan zover. Nieuwe indrukken van mensen, het land Oekraïne, de OZO projecten en vooral de zorg binnen verzorgingshuis 'Rehoboth'. Dit werkbezoek was voor mij een verkenning. Er was de kennismaking met bewoners en personeel van 'Rehoboth', het bezoek aan de boerderij, de polikliniek, de hulp voor de brandweer, mensen in hun thuissituatie. In 'Rehoboth' werkte ik een dag mee in de zorg. Hoofdverpleegkundige Marika en het personeel lieten mij een beeld zien van de zorg die geboden wordt. Ik heb geconstateerd dat de bewoners gelukkig zijn met hun plaats in 'Rehoboth' en dat het personeel met veel liefde zorg geeft. Dit heeft gelukkig een grote overeenkomst met wat ik zelf heel belangrijk vindt binnen het vak. Tijdens het werkbezoek heb ik besloten om waar mogelijk St. OZO tot steun te zijn bij haar werkzaamheden.

- Wat worden je werkzaamheden binnen St. OZO?

De nadruk zal vallen op de zorg voor de ouderen in het verzorgingshuis. Binnen de zorg in het verzorgingshuis is er nog veel te doen. De zorg is voor Oekraïense begrippen goed te noemen en daar mogen we dankbaar voor zijn. Maar in Nederland is het belangrijk dat er verschillende mensen werken met een verschillende visie op het werk. Met elkaar bereik je het beste. Dit is één van de dingen waarmee ik in de toekomst samen met de collega's in Oekraïne aan de slag wil. Wat kan er verbeterd



---

worden of wat wordt er gemist in het zorgproces. Samen hopen we het optimale te bereiken voor de bewoners. Vol verwachting kijk ik er naar uit naar een volgende keer Oekraïne om gezamenlijk op te bouwen aan de dag van nu en aan de toekomst!

- Je hebt vast wel hobby's?

Eén van mijn hobby's is fotograferen. Voor het goede doel maak ik fotokaarten. Verder vind ik heel veel dingen leuk, dus in mijn vrije tijd hoef ik me zeker niet te vervelen.

**Tanja, hartelijk welkom in het OZO-team en Gods onmisbare zegen toegewenst bij het vervullen van je taken!**

## Project Polikliniek

---

**G**eweldig dat nieuwe dak', zeiden de mensen vorig jaar, 'maar gaat St. OZO verder met dit project?' Het antwoord kwam dit jaar. In de afgelopen maanden zijn een aantal technici bezig geweest met het vervangen van de radiatoren en leidingen. 'Het is in jaren niet zo behaaglijk warm geweest,' vertelde een dankbare verpleegster. Tijdens ons bezoek aan de polikliniek werden er twee baby'tjes onderzocht en gaf een mevrouw toestemming om te fotograferen en te filmen tijdens haar gebitsbehandeling. De uitdrukking op haar gezicht sprak boekdelen, zoals bij bijna elk mens op aarde bij de tandarts. De tandarts zelf, temidden van zijn uitermate gedateerde apparatuur, vond het gebeuren nogal vermakelijk, maar hij moest vermaand worden: trek die steriele handschoenen aan en doe een mondkapje voor! Hoe het ook zij: er wordt gewerkt aan verbetering. Eerst aan het gebouw en indien mogelijk aan apparatuur. Medici en patiënten zien steeds meer het belang van vooruitgang. Wordt vervolgd!



---

## Kaarten

Wist u dat in Hongarije de overheid subsidie geeft op grootletter Bijbels? Elke slechtziende kan een exemplaar aanschaffen voor..... € 1,85!!

Voor St. OZO maken een aantal creatieve mensen de meest prachtige fotokaarten of zelf gemaakte kaarten. U kunt bij hen terecht om uw kaarten aan te schaffen. De opbrengst is geheel of gedeeltelijk voor St. OZO.

- Fam. M.M. Kievit, Koningin Julianastraat 8 te Nieuwe-Tonge, tel. 0187-652367.
- Mevr. G. Wolfert, Gerbera 29 te Dirksland, tel. 0187-601241.
- Tanja van Koppen, Raadhuisstraat 15 te Ouddorp, tel. 0187-664584.



---



## St. OZO helpt brandweer Nagydobrony

**T**oen wij in 2009 kennis maakten met het brandweerkorps liet de commandant ons de misereabele toestand van zijn materieel zien. 'In Oekraïne maakt de overheid niet veel budget vrij voor de brandweer,' vertelde de bezorgde commandant Misák Sándor. 'Elke regio heeft zijn eigen korps van beroepsbrandweerlieden, deze ploeg is vierentwintig uur per dag paraat. Als kleine blusploeg zijn er voor ons geen cursussen, kennis doen wij op bij de grote korpsen in de steden die wel geschoold worden. Onze bluswagen is al meer dan zevenendertig jaar oud en er komt pas een andere als deze uit elkaar valt. Geld voor onderhoud aan de kazerne is er niet en met brandstof voor de auto moeten we heel zuinig zijn. De brandweerpakken zijn al even oud en bieden absoluut geen bescherming, ook de helmen niet. De overheid geeft telkens aan dat we zelf maar iets moeten regelen'.

Dit korps heeft drie grote dorpen in haar brandbestrijdingsgebied. Het was duidelijk dat er een schreeuwend tekort is aan goed materieel. De brandslangen lekken aan alle kanten zodat de pompbediende er bijna geen druk op durft te zetten. Bijkomend probleem is het ontbreken van brandkranen in de dorpen. Hoewel de brandweerauto een watertank heeft van 1500 liter moet deze steeds gevuld worden waar ergens open water is. Dit duurt veel te lang om een brand goed te kunnen bestrijden.

Weer terug in Holland kwamen we in contact met Patrick van den Boogert, brandweerman van het korps in Sommelsdijk en als aannemer ook actief in Oekraïne. Dankzij zijn inzet werden de volgende materialen geregeld: 1 straalwaterkanon, 2 straalpijpen, 1 aanvalskrat, 1 drijver t.b.v. zuigbuis open water, 12 diverse maten geteste brandslangen, 16 blushelmen en 11 gereinigde brandweerpakken.

Tijdens de februari reis werden de materialen aangeboden aan een glunderende commandant. Door Patrick, die op dat moment ook in Oekraïne verbleef en het geweldig vond om zijn Oekraïense collega's te kunnen helpen. Na de ceremonie gaf het korps een demonstratie van hun kunnen. Met alle toeters en bellen rukte de brandweer uit naar een naastgelegen stuk grond waar een flinke stapel hout in brand gestoken was. Het halve dorp liep uit: waar is de brand? Het ging van mond op mond: St. OZO heeft materialen geschonken aan onze brandweer! Met verve ging het korps de stapel hout te lijf, die al spoedig veranderde in een stomende





massa. De pompbediende was helemaal in zijn element, want eindelijk kon hij de waterpomp van 'zijn' geliefkoosde brandweerauto weer eens op volle toeren laten draaien. De blusploeg was opgetogen: nú kan er weer naar behoren geblust worden.

Weer terug in de kazerne werd, onder het genot van enkele bordes voortreffelijke goulashsoep, het voorgaande enthousiast besproken. Patrick en commandant János bevroegen elkaar over allerlei praktische zaken en het was voor Patrick duidelijk dat de wil en de kennis zeer zeker aanwezig is maar dat de mogelijkheden voor een snelle en effectieve brandbestrijding uitbreiding behoeft.

Wie weet een volgende stap in het hulptraject. We onderzoeken de mogelijkheden. Wie weet: misschien nog wel eens een Hollandse brandweerauto naar Nagydobrony?



*Het brandweerkorps met de geschonken materialen*



*Lekkende slangen*

## Bijbels

**V**an Stichting Agaton Ergon mochten wij in 2010 € 1000,00 ontvangen voor het verspreiden van geestelijke lectuur. Dit is op zichzelf al een geweldige insteek, zeker als we al een tijdje voor slechtzienden op zoek zijn naar grootletter Bijbels in een betrouwbare vertaling. De oplossing lag in Hongarije. In Boedapest zijn de Károli Gáspár Bijbels in alle soorten en maten verkrijgbaar, maar, vertelde een medewerker van een boekhandel, u kunt ook in ons filiaal in het Oekraïense Beregowo terecht. Dus trok OZO medewerker Jenő naar Beregowo om daar voor duizend euro Bijbels te kopen.

Grootletter Bijbels, gezinsbijbels en klein formaat Bijbels. Een auto vol.

De gezinsbijbels krijgen een speciale bestemming. Voor veel kerkenraden in district Kárpátalja was het niet meer mogelijk om pasgehuwden een dure Bijbel te schenken. Deze zeer goede traditie wordt vanaf nu weer tot ieders vreugde in ere hersteld.



## Giften allerlei

- de zendingscommissie van de CSG 'Prins Maurits' te Middelharnis bestemde twee maanden zendingsgeld voor St. OZO. De leerlingen brachten € 1330,34 bijeen.
- Medeco uit Oud-Beyerland schonk twee volle rolcontainers incontinentiemateriaal.
- van verschillende donateurs kregen wij nog meer incontinentiemateriaal als mede nette gebruikte kleding, een rollator, fietsen en elektrisch gereedschap.
- van twee bedrijven uit Zeeland ontvingen wij een mooie hoeveelheid waspoeder.
- D-SIGN Creatieve Communicatie te Middelharnis schonk drie gratis magneet platen met daarop het rode kruis en de tekst 'humanitaire hulp' voor op de transportauto, onmisbaar bij een hulptransport.
- onze breidames zorgden weer voor drie volle dozen mutsen, shawls, truien en wanten (zie foto)



**Voor deze en nog veel meer andere giften en goederen zeggen wij iedereen heel hartelijk dank!**

Oost Voorgors 79  
3241 KD Middelharnis  
Nederland

E-mail  
info@stichting-ozo.nl

Telefoon  
0187-486572

Internet  
www.stichting-ozo.nl

Inschrijving KvK  
23411775  
Bankrelatie  
Rabobank  
Goeree-Overflakkee  
Banknr: 3416.36.851



**Stichting Onderlinge Zorg Oekraïne**  
*Zórg voor de allerarmsten!*

Ondergetekende:

Naam .....

Postcode .....

Adres .....

Woonplaats .....

Telefoon .....

Bank/Giro

Verleent hierbij machtiging aan **St. OZO**, om het bedrag van zijn/haar rekening af te schrijven;

Project: Polikliniek

€  euro

et  éénmalig  per maand(\*)  kwartaal(\*)  per jaar(\*)

Project: Algemene hulp

€  euro

et  éénmalig  per maand(\*)  kwartaal(\*)  per jaar(\*)

Project: Verzorgingshuis

€  euro

et  éénmalig  per maand(\*)  kwartaal(\*)  per jaar(\*)

Algemene gift:

€  euro

et  éénmalig  per maand(\*)  kwartaal(\*)  per jaar(\*)

(\*) De 2<sup>e</sup> en volgende incasseringen vinden aan het begin van de aangekruiste periode plaats. Als u het niet eens bent met de afschrijving, heeft u 56 dagen de tijd om uw bank of girokantoor opdracht te geven het bedrag terug te boeken.

Datum \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Handtekening \_\_\_\_\_

Wilt u deze machtiging opsturen naar bovenstaand adres?